

# Zprávy a komentáře

ZVLÁŠTNÍ VYDÁNÍ  
7.V.1981

## OZNÁMENÍ

Ve dnech 11. až 16.května t.r. na stanici 3AR v Melbourne /621 KHz/ v pravidelném programu Evening Meditation v 11.10 večer budou recitovány básně Jana Zahradníčka v anglickém překladu ze sbírky THE SIGN OF POWER. Překlad těchto Zahradníčkových básní pořídili Otec Thomas Bourke a J.J.Horný.

Sbírka básní byla vydána v Melbourne v listopadu 1980 a je možno ji objednat na adrese Křesťansko demokratického sdružení./Cena \$ 10/  
Pro informaci čtenářů uvádíme

### VÝNATKY Z NĚKOLIKA RECENZÍ

"Zřídka máme příležitost držet v rukou znamenitou sbírku českých básní v anglickém jazyku, vybavenou tak kouzelnými, pastelově průzračnými obrazy a vynášející nás v současné hrůzně době do výsostného bohatství jedné křesťanské duše. Vpravdě knížka "The Sign of Power and other Poems" od Jana Zahradníčka, přeložená Thomasem Bourkem a Josefem Horným a ilustrovaná Petrem Herelem, má pro nás opravdu povzbuzující zprávu: uprostřed trpkých časů, kdy nejsme tak zasaženi jedním úderem a umíráme náhlou smrtí jako spíše vedneme v pozdní hodině člověka, jsouce pozvolna zbavováni ochranného duchovního roucha a nakonec ponechání ladem ve své bezbranné nahotě, nabízí se pro nás všechny bezpečná záchrana". /Libor Brom, Hlasatel, Chicago, 1.května 1981/

"V těchto dnech došlo v Australii k události velmi významné, i když neokázalé. Přední australský básník Thomas Bourke přebásnil ... výběr básní Jana Zahradníčka The Sign of Power. Jesuita páter Thomas Bourke se s pomocí J.Horného zaposlouchal do hudebnosti rytmu Zahradníčkových veršů a díky exaktnímu překladu, který už sám o sobě měl známky básnických kvalit, vytvořil kongeniální dílo." /Hlasy Čechů a Slováků v Melbourne, 16.12.1980/

"Před vánoční vyšla v australském Melbourne úhledná knížka s anglickým překladem čtrnácti básní Jana Zahradníčka pod názvem "The Sign of Power: Zahradníčkově Znamení moci i jeho další básně jsou dobře známé doma v Československu a lze doufat, že jejich poselství bude příznivě uvítáno i anglosaskou veřejností". /Londýnské listy, únor 1981/

"A powerful message is given to mankind by Zahradníček's poetry. The message: a man can endure all if he sets his eyes on God, for God is the supreme and constant power in man's life... The poems are memorable not only for their message of hope but also for their very art." /The Advocate, Melbourne, 11.12.1981/

"Thank you very much indeed for sending us the beautiful book of Jan Zahradníček's poetry that you have translated into such moving and sensitive English". /Z dopisu představené karmelitského kláštera v Launcestonu, 19.1.1981. Podobných dopisů dostali překladatelé více/.

Další recenzi uveřejnil časopis News Weekly v Melbourne.  
ZPRÁVY A KOMENTÁŘE vydává nepravidelně Křesťansko demokratické sdružení, 66 Park Drive, Parkville, Melbourne, Vic., 3052, Australie.